



1 Vem kan segla förutan vind 2.41  
chanson folklorique suédoise  
du 18ème siècle

**Domenico Gabrielli** (1659-1690)

2 Ricercare no 3 3.51

**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)

Suite II

3 Prelude 3.45

4 Allemande 3.39

5 Courante 2.31

6 Sarabande 4.37

7 Menuet I et II 3.18

8 Gigue 2.54

**Giovanni Battista Vivaldi** (1632-1692)

9 Passa galli 1.56

	Bach am Bach	
10	Lied des Wassers, Choralvorspiel, Lied des Wassers (Nun komm' der Heiden Heiland BWV 659)	5.34
	<b>Giuseppe Maria Clemens Dall'Abaco</b> (1710-1805)	
11	Caprice no 1	3.26
	<b>Johann Sebastian Bach</b> (1685-1750)	
	Suite III	
12	Prelude	3.50
13	Allemande	3.54
14	Courante	3.27
15	Sarabande	4.12
16	Bourree I et II	4.20
17	Gigue	3.31
	<b>Giovanni Battista Vivaldi</b> (1632-1692)	
18	Ruggiero	2.36

## Bach am Bach

*Vem kan segla* est une chanson du XVIII<sup>e</sup> siècle chantée en suédois et originaire d'Åland, une île située entre la Suède et la Finlande. Les chansons folkloriques du monde entier ont été une source de plaisir musical dans mon enfance.

Alors que j'étais seule au bord d'un torrent, dans les montagnes, le gargouillement de l'eau a réveillé en moi l'une de ces mélodies ancrées dans mon âme. Je me suis sentie en parfaite harmonie avec cet élément. J'ai écouté le chant de la rivière, puis j'ai ajouté ma voix à celle de l'eau qui se jetait dans la vallée. C'est là qu'est né le *Lied des Wassers* (la chanson de l'eau).

*Bach am Bach* (litt. « Bach au bord du ruisseau ») est un éloge aux ruisseaux. Dans cet enregistrement, le murmure de l'eau du Jura se mêle aux sons du violoncelle. *Bach am Bach* nous ramène à ce qui nous fait vibrer, car nous avons tous un ruisseau dans nos mémoires.

Notons que Veit Bach (1555-1619), l'ancêtre de la famille Bach, vivait effectivement « am Bach », dans un moulin à eau. Il était meunier et boulanger. Dans son temps libre, il jouait d'une sorte de petit luth dont les sons dansaient au métronome naturel de la roue à eau. Gilles Cantagrel écrit dans son œuvre *Le moulin et la rivière* : « Né sous le signe

des poissons, Jean-Sébastien Bach tient à cette image de l'eau. Par le nom même de ses pères, Bach, il est la rivière. » Et aussi : « De cette fluidité des eaux courantes qu'il aimera tant évoquer, il fera l'une de ses signatures sonores. »

J'ai donné à chaque Suite un prologue et un épilogue sous forme de courtes pièces pour violoncelle seul, dans la même tonalité ou la tonalité homonyme (mineure ou majeure parallèle). **Domenico Gabrielli** (1659-1690) peut être considéré comme l'un des pères fondateurs du violoncelle en tant qu'instrument soliste. Son recueil datant de 1689 de sept *ricercari*, deux sonates et un canon pour deux violoncelles est la première œuvre écrite littéralement pour 'Violoncello'. C'est avec **Giovanni Battista Vitali** (1632-1692) que débute la célèbre école de violoncelle de Bologne. Il a été le professeur de Gabrielli et a écrit une série de variations pour le 'Violone' sur des danses connues du XVIIe siècle. Le compositeur italien d'origine néerlandaise **Giuseppe Maria Clemens Dall'Abaco** (1710-1805) semble affiner le style des *ricercari* de Bologne avec ses onze *capricci* pour violoncelle seul.

Je vous invite à fermer les yeux et à ressentir les sons de *Bach am Bach*.

Esmé de Vries

## Bach am Bach

*Vem kan segla* ist ein Lied aus dem 18. Jahrhundert aus Åland (einer Insel zwischen Schweden und Finnland), das auf Schwedisch gesungen wurde. Volkslieder aus aller Welt haben meine Kindheit geprägt.

Ich erinnere mich an eine Wanderung in den Alpen, bei der ich nach einer langen Kletterpartie einen reißenden Bergbach erreichte. Ich war allein. Im aufmerksamen Lauschen erfüllte die Musik des Wassers meine Seele. Aus der Tiefe stieg eine Melodie auf und meine Stimme vermischte sich von ganzem Herzen zu einem Duett mit dem Wasser. So entstand das *Lied des Wassers*.

*Bach am Bach* ist eine Hymne an die Bäche. In dieser Aufnahme verschmilzt das Rauschen des Wassers im Jura mit den Klängen des Cellos. *Bach am Bach* führt zu dem, was einen innerlich berührt, denn wir alle haben einen Bach, der in unseren Erinnerungen fließt.

Bemerkenswert ist, dass Veit Bach (1555-1619), Urvater der Bachfamilie, an einem Bach lebte. Er war Müller und Bäcker und spielte zu seinem Vergnügen auf einer kleinen Laute, begleitet von der gleichmäßigen Drehung des Wasserrads. Gilles Cantagrel schreibt in seinem Werk *Die Mühle und der Fluss*: «Im Zeichen der Fische geboren, hält Johann Sebastian

Bach an diesem Bild des Wassers fest. Schon durch den Namen seiner Väter, Bach, ist er der Fluss.» Und weiter: «Das Fliessen des Wassers, das er so liebte, machte er zu einer seiner klanglichen Signaturen.»

Jede Suite erhielt einen Prolog und einen Epilog, ein kurzes Stück für Cello solo, das in der gleichen oder einer der parallelen Tonarten steht. **Domenico Gabrielli** (1659-1690) kann als Urvater des solistischen Cellos angesehen werden. Seine Sammlung (1689) von sieben Ricercari, zwei Sonaten und einem Kanon für zwei Celli trägt zum ersten Mal in der Geschichte des Cellos die Angabe 'Violoncello'. Die berühmte Celloschule von Bologna hat mit **Giovanni Battista Vitali** (1632-1692) angefangen. Er war Gabriellis Lehrer und hat Diminutionen für 'Violone' über bekannte Tänze aus dem 17. Jahrhundert geschrieben. Der in den Niederlanden geborene italienischer Komponist **Giuseppe Maria Clemens Dall'Abaco** (1710-1805) hat mit seinen elf Capricci die Kunst der Ricercari aus Bologna weitergeführt.

Ich möchte jede und jeden dazu einladen, die Augen zu schliessen; und jetzt: lauschen und empfinden Sie *Bach am Bach* !

Esmé de Vries

## Bach am Bach

*Vem kan segla* is een 18de-eeuws lied uit Åland (een eiland tussen Zweden en Finland) gezongen in het Zweeds. Volkliedereren uit de hele wereld vormden in mijn jeugd een bron van muzikaal plezier voor mij.

Ik herinner me een wandeling in de Alpen waar ik, na een lange klim omhoog, aankwam bij een wild stromende bergbeek. Ik was alleen. De muziek van het water ontlokte aan mijn ziel een van deze liederen en vol overgave liet ik mijn stem versmelten met het bruisende water. Zo ontstond *Lied des Wassers*.

Deze opname is een dialoog tussen het kabbelende water van een beek in de Jura (waar ik woon) en de klanken van de cello. *Bach am Bach* (Bach aan de beek) is een lofzang op het water en leidt je naar die verborgen plek, diep van binnen, waar natuur en muziek in harmonie samenkomen en emoties vrij kunnen stromen.

Een grappig feit is dat Veit Bach (1555-1619), de stamvader van de familie Bach, 'am Bach' woonde, in een watermolen. Hij was molenaar en bakker. In zijn vrije tijd bespeelde hij een soort kleine luit waarvan hij de klanken liet dansen op de natuurlijke metronoom van het waterrad. Gilles Cantagrel schrijft in zijn boek *De molen en de rivier*: « Geboren onder het teken van de vis is Johann Sebastian Bach gehecht aan dit beeld van

het water. Door de naam van zijn voorvaders, is Bach de rivier. » En verder: « Deze beweging van stromend water die hij zo graag verwerkte als motief, werd een van zijn muzikale handtekeningen. »

Elke suite heb ik een proloog en een epiloog gegeven in de vorm van korte stukken voor cello solo, geschreven in dezelfde toonsoort of de gelijknamige majeure of mineur variant. **Domenico Gabrielli** (1659-1690) kan gezien worden als een van de stamvaders van de cello als solo instrument. Zijn bundel uit 1689 van zeven ricercari, twee sonates en een canon voor twee celli is het eerste werk in de geschiedenis van de cello dat de titel ‘Violoncello’ draagt. Met **Giovanni Battista Vitali** (1632-1692) begon de beroemde celloschool van Bologna. Vitali was de leraar van Gabrielli en hij schreef een serie variaties voor ‘Violone’ op bekende dansen uit de 17de eeuw . De in Nederland geboren Italiaanse componist **Giuseppe Maria Clemens Dall’Abaco** (1710-1805) lijkt met zijn elf capricci voor cello solo voort te borduren op de ricercari van Gabrielli uit Bologna.

Ik nodig eenieder uit om de ogen te sluiten en de klanken van *Bach am Bach* te horen, te voelen en te beleven.

Esmé de Vries

## Vem kan segla

*Qui peut faire de la voile sans vent,  
Qui peut ramer sans rame ?  
Qui peut quitter son ami  
Sans verser une larme ?*

*Je peux faire de la voile sans vent,  
Je peux ramer sans rame !  
Mais pas quitter mon ami  
Sans verser une larme !*

*Wer kann segeln wohl ohne Wind,  
Rudern wohl ohne Riemen?  
Wer kann scheiden vom liebsten Freund,  
Ohne dass Tränen rinnen?*

*Ich kann segeln wohl ohne Wind,  
Rudern wohl ohne Riemen!  
Doch nicht scheiden vom liebsten Freund,  
Ohne dass Tränen rinnen.*

*Wie kan zeilen zonder wind,  
Roeien zonder spanen?  
Wie kan scheiden van een vriend  
Zonder verdriet en tranen?*

*Ik kan zeilen zonder wind,  
Roeien zonder spanen!  
Maar afscheid nemen van een vriend  
Kan ik niet zonder tranen!*



## Esmé de Vries

Dans notre monde où tout va vite, les gens semblent ne plus prendre le temps d'observer, d'écouter et d'apprécier la qualité. La musique nous nourrit, nous apprend à vivre dans la beauté du moment présent, elle bouge sans cesse et nous apprend à nous renouveler à chaque instant.

Après ses études avec Lenian Benjamins et Elias Arizcuren à Utrecht aux Pays-Bas, Esmé a voulu repousser ses frontières musicales. Elle est partie vers les montagnes, sa source d'inspiration, pour étendre son répertoire de violoncelle aux côtés de Patrick Demenga à Lausanne. Dans la vie, les plus beaux changements viennent souvent de rencontres inattendues. Devant la cheminée, un verre de rouge à la main, sa conversation avec Bruno Cocset lui a ouvert une porte vers un nouveau monde. Son horizon s'est élargi à la musique baroque, au jeu avec des cordes en boyau et à une approche historique. Cela a amené Esmé à étudier le violoncelle baroque avec Bruno Cocset, puis la viole de gambe avec Guido Balestracci au département de Musique ancienne de la Haute École de Musique de Genève. Elle a affiné sa sonorité personnelle en collaborant avec le luthier Charles Riché dont elle joue un violoncelle (1999) et une viole (2011).

Membre de l'Amsterdam Baroque Orchestra, Esmé participe aussi aux ensembles suivants: Chor und Orchester der J.S. Bach-Stiftung St. Gallen, ensemble Cristofori, Les Basses Réunies, Albori Musicali, l'Amoroso, De Nieuwe Philharmonie Utrecht, Ensemble Baroque du Léman, Dresdner Festspielorchester.

L'ensemble Art of Nature, qu'elle a créé en 2017, propose des programmes originaux, du consort de violes de gambe au quintette à cordes.

Avec le violoncelle moderne, elle a parcouru la musique contemporaine et le répertoire classique, du concerto solo à la musique de chambre en passant par l'orchestre de chambre (Cello Octet Conjunto Ibérico (NL), Contrechamps, Vortex, Camerata Zürich, Camerata de Lausanne, Geneva Camerata).

À côté de ses cours hebdomadaires, Esmé organise depuis de nombreuses années des apéros musicaux et des stages de musique (parfois dans la nature) avec ses élèves de Lausanne, Morges, et Neuchâtel.

Car partager nos connaissances fait la richesse de la vie.

## **Esmé de Vries**

Heutzutage scheinen sich die Menschen nicht mehr die Zeit zu nehmen, zu beobachten, zu lauschen und nach Qualität zu streben. Musik nährt uns, lehrt uns in der Schönheit des Augenblicks zu leben, sie bewegt sich ständig und lädt uns ein, uns in jedem Moment zu erneuern.

Nach dem Studium bei Lenian Benjamins und Elias Arizcuren in Utrecht (NL) wollte Esmé ihre musikalischen Grenzen erweitern. Sie reiste ab in die Berge, ihre Quelle der Inspiration, um ihr Cellorepertoire in der Klasse von Patrick Demenga in Lausanne zu vertiefen. Im Leben kommen die schönsten Veränderungen oft durch unerwartete Begegnungen zustande. Vor dem Kamin, mit einem Glas Rotwein in der Hand, eröffnete sich im Gespräch mit Bruno Cocset eine Tür zu einer neuen Welt. Ihr Horizont erweiterte sich Richtung Barockmusik, Spielen auf Darmsaiten und historischer Ausführungspraxis. Dies führte dazu, dass Esmé Barockcello bei Bruno Cocset und später Gambe bei Guido Balestracci am Zentrum für Alte Musik der Haute Ecole de Musique in Genf studierte. Sie verfeinerte ihren persönlichen Klang durch die Zusammenarbeit mit dem Geigenbauer Charles Riché, von dem sie ein Cello (1999) und eine Gambe (2011) spielt.

Sie ist Mitglied des Amsterdam Baroque Orchestra und wirkt außerdem in folgenden Ensembles mit: Chor und Orchester der J.S. Bach-Stiftung St. Gallen, Ensemble Cristofori, Les Basses Réunies, Albori Musicali, l'Amoroso, De Nieuwe Philharmonie Utrecht, Ensemble Baroque du Léman, Dresdner Festspielorchester.

Das Ensemble Art of Nature, das Esmé in 2017 gegründet hat, bietet originelle Programme vom Gambenconsort bis zum Streichquintett.

Mit dem modernen Cello hat sie zeitgenössische Musik und das klassische Repertoire durchstreift, von Solokonzerten und Kammermusik bis hin zum Kammerorchester (Cello Octet Conjunto Ibérico (NL), Contrechamps, Vortex, Camerata Zürich, Camerata de Lausanne, Geneva Camerata).

Neben ihren wöchentlichen Privatstunden organisiert Esmé seit vielen Jahren Musikworkshops (in der Natur) und als Jahresabschluss einen musikalischen Aperitif mit ihren Schülern aus Lausanne, Morges und Neuenburg.

Denn der Reichtum des Lebens entsteht dort, wo wir unser Wissen miteinander teilen.

## Esmé de Vries

In een wereld waar geen plaats meer lijkt te zijn voor pure aandacht, rust om te observeren en tijd om te luisteren, is muziek des te meer een middel om ons bij de bron van het leven te brengen. Muziek is beweging, steeds opnieuw tot klinken brengen, zoals ook de natuur constant in beweging is en ons leert onszelf te vernieuwen.

Na haar conservatoriumstudie in Utrecht bij Lenian Benjamins en Elias Arizcuren had Esmé de wens haar (muzikale) grenzen te verleggen. Zij vertrok naar de bergen in Zwitserland, haar bron van inspiratie, om bij Patrick Demenga in Lausanne haar spel verder te verfijnen. De mooiste veranderingen in het leven komen vaak voort uit ogenschijnlijk toevallige ontmoetingen. Onder het genot van een glas rode wijn bij de open haard kwam Esmé in gesprek met Bruno Cocset. Dit gesprek opende voor haar een poort naar een nieuwe wereld. Haar horizon verbreedde zich naar de historische uitvoeringspraktijk. In Genève studeerde ze bij hem barokcello en vervolgens bij Guido Balestracci viola da gamba. In samenwerking met de vioolbouwer Charles Riché en door het bespelen van zijn instrumenten (een cello uit 1999 en een gamba uit 2011) vormde zij meer en meer haar eigen klankideaal.

Esmé is lid van het Amsterdam Baroque Orchestra. Daarnaast speelt ze regelmatig met de volgende ensembles: Chor und Orchester der J.S. Bach-Stiftung St. Gallen, ensemble Cristofori, Les Basses Réunies, Albori Musicali, l'Amoroso, De Nieuwe Philharmonie Utrecht, Ensemble Baroque du Léman, Dresdner Festspielorchester.

Het ensemble Art of Nature, dat zij in 2017 oprichtte, biedt een keur aan originele programma's met wisselende bezettingen, van gamba consort tot strijkkwintet.

Met de moderne cello doorkruiste ze zowel de hedendaagse muziek als het klassieke repertoire, van soloconcert en kamermuziek tot muziek voor kamerorkest (Cello Octet Conjunto Ibérico (NL), Contrechamps, Vortex, Camerata Zürich, Camerata de Lausanne, Geneva Camerata).

Naast de lessen die ze wekelijks geeft organiseert Esmé al vele jaren muziekworkshops vaak op mooie locaties in de natuur. Als jaarafsluiting houdt ze een muzikale borrel met haar leerlingen uit Lausanne, Morges en Neuchâtel.

Want in het delen van kennis en passie ontstaat de rijkdom van het leven.



Marie Delorme

Enregistré au Temple de Savagnier (Suisse, NE)  
du 16 au 18 novembre 2021  
et au bord d'un ruisseau du Jura début novembre 2021

Violoncelle baroque d'après Gasparo da Salò  
Charles Riché, 1999

**Prise de son et montage**

Marie Delorme

**Corrections textes français**

Clémence Delmas

**Corrections textes allemands**

Bettina Ruchti

**Réflexions texte français**

Sylvain Garraud

**Photos**

Jean-Denis Borel

Esmé de Vries

Marie Delorme

**Graphisme**

Jean-Denis Borel

GALLO CD - 1686

